**Vedecká rada SAV schválila PhDr. Jánovi Jankovičovi, DrSc., vedeckému pracovníkovi Ústavu svetovej literatúry SAV najvyššie ocenenie SAV Zlatú medailu SAV.**

Ján Jankovič sa narodil 21. júla 1943 v Považskej Bystrici. Po absolvovaní Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave pracoval rok ako redaktor Československého rozhlasu, neskôr vo vydavateľstve Tatran, kde získal cenné skúsenosti práce s textom. Prvé roky normalizácie (1969 – 1972) pôsobil ako prekladateľ a publicista v slobodnom povolaní. Od roku 1972 sa začína jeho literárna a vedecká púť v časopise Revue svetovej literatúry, odkiaľ po šiestich rokoch z pozície redaktora prichádza na dvanásť rokov na miesto šéfredaktora VEDY, vydavateľstva SAV, kde posledný rok zastával funkciu riaditeľa. Od roku 1991 je vedeckým pracovníkom Ústavu svetovej literatúry SAV.

Od začiatku sa špecializoval na dejiny umeleckého prekladu na Slovensku, ako aj na teoretické a metodologické otázky prekladu. Jankovičove práce o slovensko-chorvátskych a slovensko-juhoslovanských literárnych vzťahoch boli prvé špecializované vedecké monografie v tejto jazykovej a literárnej oblasti interdisciplinárneho prístupu so širším kulturologickým zameraním. Jeho monografie majú interdisciplinárnu, literárno-historickú, kulturologickú, translatologickú dimenziu a majú dôležitý význam pre výskum slovenskej prekladovej literatúry a slovensko-južnoslovanských literárnych a všeobecných vzťahov. Prispievajú k ďalšiemu vzájomnému slovensko-chorvátskemu, slovensko-srbskému, slovensko-čiernohorskému, slovensko-slovinskému a najnovšie aj slovensko-macedónskemu poznaniu a stávajú sa významným prameňom k ďalšiemu štúdiu vzájomných kultúrnych stykov a jednotlivých osobností z týchto kultúr.

Domáci aj zahraniční kritici oceňujú v jeho dielach tematickú a koncepčnú objavnosť, precíznu prácu s publikovanými a archívnymi materiálmi a pútavý jazyk. Či máme na mysli *Chorvátsku literatúru v slovenskej kultúre I. (do roku 1938)*, ktorá vyšla v roku 1997, alebo jej nepriame pokračovanie do roku 1948 (2002) či *Poéziu slovensko-srbskej vzájomnosti* (1827 –1938), vyšla 2008. Rovnako aj *Básnickú vzájomnosť, Bibliografiu prekladov poézie*  (vyšla dvojjazyčne v slovenskom i chorvátskom jazyku, 2010) a iné. K posledným veľkým dielam patria *Legenda o grófovi Zrínskom II. Chrestomatia* (2010) a *Legenda o grófovi Zrínskom I. Súvislosti* (2011).

Diela Jána Jankoviča sú v zoznamoch odporúčanej a základnej literatúry na vysokých školách doma a v zahraničí. Je autorom kníh, ktoré oslovujú aj širšiu verejnosť, pričom vychádzajú z vedeckého poznania, majú aj základný vedecký aparát a boli preložené i do srbčiny a chorvátčiny. Napríklad *Srbská dráma na Slovensku – Srpska drama u Slovačkoj* (Nový Sad 2005) či *Ljepa naša je aj naša – Ljepe naše* (Záhreb 2006).

Vedecká práca doviedla Jána Jankoviča aj do divadla, presnejšie k dramatickej literatúre. Paralelne s teóriou sa totiž desiatky rokov venuje aj prekladom dramatickej tvorby najúspešnejších južnoslovanských dramatikov, a to už od 80. rokov minulého storočia. Napríklad hrám Dušana Kovačevića (o. i. *Zberné stredisko, Profesionál, Balkánsky špión*), Mira Gavrana (*Všetko o ženách, Všetko o mužoch, Tajomstvo Grety Garbo* a ďalšie), Vinka Möderndorfera (*Rodinné šťastie, Truth Story*) a iných autorov. Preložil prvú a doteraz jedinú hru macedónskeho autora na slovenskej profesionálnej scéne – Tomeho Arsovského – *Diogenov paradox.*

Práce PhDr. Jána Jankoviča, DrSc. majú veľký ohlas nielen vo vedeckej sfére, ale aj v širšom spoločenskom kontexte, o čom svedčí viacero zahraničných ocenení za vedeckú, odbornú a prekladateľskú činnosť. V Chorvátsku vydali o ňom aj monografiu, je konzultantom doma i v štátoch bývalej Juhoslávie. Kultúrna obec v zahraničí južnej Európy ho dobre pozná Polovicu svojho života, teda väčšiu časť svojho profesionálneho života, prežil v Slovenskej akadémii vied. Skromný, pracovitý, člen vedeckých rád mnohých organizácií a rôznych komisií, aj mimo SAV, šíri dobré meno vied o kultúre a umení. Je tým správnym „vyslancom“ našej vedy v zahraničí.